

新民主國家介紹叢書

羅馬尼亞人民共和國

愛立汶 著 馮 譯

中國出版社印行

43

國和共民人亞尼馬羅



譯 馮 著 汝立愛

行 印 社 聯 工 師 中

羅馬尼亞人民共和國

著者 愛 立

譯者 馮 碧

出版者 中 外 民 社

發行者 北京馬路分館甲三號
電話（一）〇六七九

刊 期 一九五〇年一月初版

· 權 · 版 · 有 ·

京初 (0001--3000)

羅馬尼亞

位置：在巴爾幹半島東北部，東濱黑海，南以多腦河與保加利亞爲界，西接南斯拉夫及匈牙利，北界捷克、波蘭，東北毗連蘇聯。

面積：二十九萬四千餘方公里爲巴爾幹半島之第一大國。

人口：約一千九百二十萬人。

首都：布哈勒斯特。

種族：羅馬尼亞人（又稱瓦拉幾亞人），少數民族有匈牙利人，馬加人，猶太人，德蘭斯瓦尼亞人。

總理：彼得·格羅柴。

目 錄

一、羅馬尼亞人民爲保衛和鞏固民主成果而鬥爭·····	一
二、羅馬尼亞民主陣營的力量·····	一一
三、羅馬尼亞勞動人民在新的社會主義基礎上創造了改造國家的先決條件·····	一八
四、保衛和平與民族獨立·····	二八
五、從君主專政到人民共和國·····	三三

羅馬尼亞人民共和國

一九四七年十二月三十日，羅馬尼亞和羅馬尼亞人民進入了本身歷史的新階段。在這個意義深重的日子裡，國王米海依一世公開聲明退位，並且隆重地宣布成立羅馬尼亞人民共和國。

羅馬尼亞人民共和國的建立，是經過了三年來國內民主發展的過程。因為自從一九四四年八月二十三日起，希特勒走狗安東尼斯古法西斯政體在蘇聯軍隊強大的打擊下崩潰了，羅馬尼亞人民爲了實現國家根本的民主改造，進行了反對國內外反動勢力底頑強而艱苦的鬥爭。在這個鬥爭中，以卓越的共產黨爲首底羅馬尼亞民主力量，在國內經濟方面，政治方面，和社會方面的改造上，達到了重大的成就，這也就是廢除君主制度所必需做到的。

由於君主制徹底消滅，掃除了目前羅馬尼亞走上社會主義發展道路底最後嚴重障礙。這個制度，在本質上說是國內最後的重要反動堡壘。

一、羅馬尼亞人民爲保衛和鞏固民主成果而鬥爭

一九四四年八月二十三日，羅馬尼亞人民轉向反希特勒聯盟方面，倒過槍口反抗德國法西斯。羅馬尼亞共產黨總書記喬治·德伊曾說過：「這種情況的發生，是由於蘇聯軍隊突破莫爾

達維亞希特勒陣線的結果……。雖然當戰爭時期，羅馬尼亞參與希特勒德國方面，在國內沒有展開廣大的反希特勒鬥爭，可是，以共產黨爲首的愛國主義力量從八月二十三日開始表現出主導的行動，組織了武裝工人自衛隊，號召勞動人民起來反抗安東尼斯古的希特勒政體」。

在這個歷史的事件之後約半年多，聯合在人民民主陣線中的民主力量，着手管理了國家。如所周知，在一九四四年八月至一九四五年三月的半年間，羅馬尼亞更換了三次內閣：二次是以沙那德斯古爲總理的內閣，一次是以拉德斯古爲總理的內閣。這些相互交替的政府，不論在基本的組織上，或對內和對外的政治路線上，完全是反人民的政府，以種種方法阻撓國內民主的發展。沙那德斯古和拉德斯古政府，是直接奉行所謂「歷史性」政黨的頭子底命令，如：全國農民黨和全國自由黨——曼紐及勃拉特安努——，以及其英美庇護者的命令。

一九四五年三月六日，在由拉德斯古叛逆行爲所激起的人民大眾壓力之下，拉德斯古政府倒台了。組織了以農民陣線（耕犁陣線）領袖格羅柴爲首的新政府，參加該政府機構的有加入人民民主陣線的各政黨——共產黨，社會民主黨，農民陣線，全國人民黨等等。在政府中與勃拉特安努分裂的全國自由黨也佔有地位，該黨是以塔塔列斯古爲首的，塔塔列斯古本人獲得了外交部長的地位。政府政治基礎這樣的擴大，在當時是合乎現實的。

新政權承繼了艱困的遺產。國家處在經濟混亂增長的境地中。在戰爭時期內遭受嚴重破壞的工業，祇能達到戰前生產力的四分之一，即使是最好的情況，也僅達戰前三分之一。商品，

貨幣，和黃金的投機，範圍極其廣大，通貨膨脹猖獗着。反動派進行瘋狂的反民主宣傳，以各式各樣的反蘇和反民主的紙老虎來恐嚇農民，煽動他們放棄播種土地。羅幣市價劇烈的降低，造成工資的貶值。私人企業主對生產實行怠工。

這些就是國內環境的一般特徵，當新政府着手其工作的時候，遭到了反動派，尤其是未曾參加新內閣的曼紐與勃拉特安努黨底瘋狂對抗。當然，在這種環境中，格羅柴政府不論在內政上或外交上都會遭遇到，經濟和政治的鉅大困難。在非常艱困的情況下，克服較東歐其他國家更其猛烈的敵人底反抗，走向民主建設底獨立道路，這在新的民主國家是至為艱鉅的。

可是，人民所信賴的民主政權越過了困難。正因為羅馬尼亞人民處在如此空前複雜和困難底時期裡，才能奠定建立真正人民民主的堅固基礎，使被解放的人民把自己的命運掌握在自己的手裡。

土地改革是新政府第一個重要的行動，百分之八十的羅馬尼亞人口是在農村之中的，這就能說明土地改革意義的重大了。

應該說一下，羅馬尼亞過去也曾有過所謂土地改革。比如在一九一八年底，在國內緊張的革命情勢底影響下，羅馬尼亞統治階層被迫公布了新土地法（在布克汶和德蘭斯尼亞，這個法律公布較晚）。可是，根據該法律所實行的是名義上的改革，它沒有使農村經濟結構實質上改變，地主跟以前一樣仍舊握有鉅大部份的土地。大量的土地落在高級官吏——部長、行政長官

的手裡（尤其是在德蘭斯瓦尼亞和布克汶，土地改革的目的是驅逐匈牙利份子）。也有大部份的土地轉到富農的手裡。成千成萬的無地農民就什麼都沒有。

數以千計的有地農戶，由於無力負擔贖金被迫將土地抵押或出賣。一百多萬農戶像以前一樣仍舊沒有農具，和這數字相仿的農民都沒有耕畜。這很明顯，成千成萬的小農被迫受地主和富農僱傭，或向地主和富農租種田地，陷於深重的奴役境地中。這就是曼紐資產階級土地改革的總結。

一九四五年三月廿日的土地改革，根本上打破了羅馬尼亞農村中的半農奴化關係，并且實現了羅馬尼亞農民對土地久已緬懷的夢想將歸公的國有土地，（沒收人民敵人的土地和徵用超過五十公頃以上的土地）重新分配給土地很少和沒有土地的勞動農民。到一九四五年底，總計農戶（約九十萬農民——譯者）獲得了約一百五十萬公頃地主的土地。此外并建立了三百五十八所國營農場，土地總面積約二十萬公頃。（一九四五年土地改革以後，分到十公頃以下土地的中小農戶約佔全國播種面積的百分之七十，其餘的土地爲十八萬九千個佔有十至五十公頃土地的較大農戶所有，因此當時在羅馬尼亞農村中，此種佔有五十公頃以內土地的富農和舊地主仍有剝削農民的可能性，一九四九年三月二日羅馬尼亞政府乃下令將所有十公頃以上的土地全部沒收——譯者）

土地改革造成了農業進一步迅速發展底重要前提，造成了農民物質和文化水準普遍有系統

的提高低先決條件。

不久以前還是被壓迫和落後的羅馬尼亞農民生活，開始根本改變起來了。農民羣衆主要的組織「耕犁陣線」，包容了千百萬農民和廣大的農婦羣衆（這對新羅馬尼亞有着特別的意義）。羅馬尼亞共產黨員的總數中有百分之三十八是農民，這一事實是農民政治覺醒大大提高的明證。土地改革——實際的，不是空談的——使羅馬尼亞勞動農民，成爲工人階級可靠的聯盟，成爲新民主政權牢固的支柱。

地主土地的消滅，給予國內反動派以重大的打擊，并奪去了反動派國內主要的根基。土地改革是在普遍的政治和經濟改革底情況下實行的，它掃除了人民經濟、政治和文化發展道路上的重大障礙。

土地改革也給予國外反動派以堅強的打擊，因爲衆所周知，大地主是與工業資本及銀行資本相勾結的，在反民主的鬥爭中，牠們是西方最反動的帝國主義集團的忠實走狗。

面臨新民主政權工業部門和商品貿易部門的，是極爲艱鉅複雜的任務。這種複雜性的發生，一方面是由於羅馬尼亞工業本身的組織，（嚴重的殖民地性——譯者）另一方面是因爲遭受戰爭的破壞。

羅馬尼亞的工業發展比較遲，在十九世紀末才開始。石油在羅馬尼亞工業中佔着主要地位，它的開採及加工製造，有着世界性的經濟意義。第二次世界大戰前夜，羅馬尼亞的石油產量

在世界上佔第七位。

在第一次世界大戰以後的期間裡，由於德蘭斯瓦尼亞及巴拿特的合併，羅馬尼亞獲得了製鐵工業。機器製造工業在布哈勒斯特，列虛查，勃特索夫，以及加拉茲，狄米索拉，阿拉德等地有著若干大型工場。紡織工業發展起來，完全製造輸入的棉花，食品工業，木材製造業，造紙業也都發展起來。

羅馬尼亞經濟曾有過工業高度集中化的特徵。比如：一九二四年股份公司的工業資本超過十億羅幣的，僅佔股份公司工業資本總額的百分之六點六，而一九三六年超過十億羅幣資本的股份公司，已佔總額的百分之四十七。一九三八年羅馬尼亞統計有九十四家卡特爾，它們掌握了一千六百家企業，亦即幾乎佔了大型、中型企業的半數和小型企業的一部份。

在羅馬尼亞工業中，外國資本佔極重要的部份，這也是羅馬尼亞工業的一大特徵，外國壟斷資本，控制了國內主要的資源——石油。根據現有的資料統計，在一九三九年，有四分之三的石油工業是屬於英荷、法比、美國、法英資本的外國資本所有（主要的外國石油公司有：奧羅石油公司，美羅石油公司——譯者）。此外，外國資本掌握了金屬製造業，木材製造業，食品工業等企業的大部份。但，假使在二十年代至三十年代初，是英，荷，法國資本，後來是美國資本在羅馬尼亞佔着優勢的話，那麼，在三十年代中期極其強烈地侵入羅馬尼亞的是德國資本。德國迅速地把握了羅馬尼亞經濟主要的命脈，及其對外貿易搶奪到自己的手裡：到一九四〇年德國

事實上已完全壟斷了羅馬尼亞的對外貿易，把羅馬尼亞變成了德國原料和農業的附庸。等到羅馬尼亞以德國的臣僕「資格」參戰的時候，德國實際上已成了羅馬尼亞經濟上全權的主人了。德國兇狠地掠奪着羅馬尼亞，在戰爭的幾年內，從羅馬尼亞運走了一千三百萬噸石油，一百五十萬噸糧食，成千成萬的牲畜等等。德國從未給羅馬尼亞分毫等值的東西。

在戰爭時期，羅馬尼亞工業由於飛機的轟炸，遭到了重大的損害。當蘇聯軍隊佔領了普魯什特，開始深入羅馬尼亞的時候，英美的空軍却突然認為必須澈底炸毀普魯什特的石油區和煉油工場，雖然許多月以前普魯什特充分供應着德國的軍事需用，可是英美空軍却放過了這些企業……。

因此，新的民主政府，必須動員起來完成擺在國家面前的任務，恢復因戰爭和希特勒掠奪而猛烈破壞的羅馬尼亞工業，這些工業主要的是掌握在私人公司企業主，卡特爾和托辣斯手中的。誠然，屬於國家的企業，其生產力是（全部羅馬尼亞工業的百分比）製鐵工業佔百分之二十五，金屬製造業佔百分之四十五，木材工業佔百分之四十，化學工業佔百分之十等等；可是，戰前這些企業是在廢弛的狀態中，從來沒有使用全部力量生產：過去的反動政府，是在私人製造廠主與公司間選擇定貨的。商業網完全集中在中小商業家的手裡。許多信用機構是屬於私人資本的。

在這種情況下，彼得·格羅柴政府在整理生產方面採取了許多重要的步驟。這是非常必需

的，因爲若干資本主義份子使用有計劃的破壞行動，企圖使國家陷於經濟崩潰的境地，比如：他們怠工生產，凍結企業，煽動投機。

政府沒有對剝削份子的壓力讓步。曾經公布了許多與投機份子和經濟怠工鬥爭的重要命令，實施勞動法，該法律保證着工人參加監視生產的進行，保護工人不受企業主毫無忌憚的驅使，在企業內設立糧食和工業品配給所等等。國內強力地復興鐵道運輸。這一切的措施，鼓舞了羣衆鉅大的主動性，創造了使民主成果進一步擴大和深入的實際條件。民主的羣衆組織，起着極重大的作用，尤其是職工會數量上迅速地增長，組織上也日漸鞏固。

國內的國家機關，實行了本質上的改造，它的幹部大多數是自積極的民主運動者之中吸收來的，從軍隊中驅逐出大批反動的將領和官員，國家機關進行兵士和官員底政治教育。選舉法的改革，消滅了兩院制度，賦予婦女和服軍役者以投票的權利。

毫無疑問，假使沒有那些所謂反對派的「歷史性」政黨——全國農民黨和全國自由黨，惡名昭彰的工人階級叛徒彼得列斯古所領導的社會民主黨右翼集團，以及其他反人民集團方面的積極反抗，政府計劃的成效在各部門中早已大量地提高了。這個反動陣營是全國農民黨——羅馬尼亞地主和大資本家的政黨所領導的。在當時全國農民黨曾以保護土地改革的姿態出現，玩弄着一套左傾的，急進的詞句，在農村中有分支機關，成爲民主事業的嚴重威脅。在第二次世界大戰以前和大戰時，全國農民黨實際上露骨地支持着那些法西斯黨徒，如：鐵衛隊，軍團等

；曼紐在反蘇聯戰爭中是安東尼斯古劄子手主要的支柱之一。

在格羅柴政府組成後，曼紐領導着反對民主政府，反對人民政權的公開和無恥的鬥爭。全國農民黨進行無恥的反民主煽動宣傳，使對恢復國內經濟生活方面的政府計劃怠工，建立了法西斯型和半法西斯型的武裝部隊如「黑衫」黨徒之類，組織了反工人階級領袖，反共產黨員，反農村中農民陣線領袖底恐怖行動，煽動富農們收買貧苦農民的土地等等——這些全都是曼紐及其政黨的鬥爭方法。

這種破壞的行動，伴隨着向蘇聯瘋狂的進攻及公開和秘密的要求外國帝國主義的干涉。從曼紐總部裡，有許多備忘錄發往英國和美國，那些備忘錄的內容是對國內情況誹謗的說明，是荒誕不經地歪曲民主的作用，和工人階級及其共產黨先鋒隊的作用。顯然，曼紐份子以及與曼紐份子在一起的全國自由黨的勃拉特安努，甚至在他們已經選派該黨等代表二人參加格羅柴政府機構時，仍進行同樣的政策。這兩個代表——哈茨葉加努和羅尼查努是在一九四六年一月，根據莫斯科三國外長會議的決議鑽進政府去的。

「有歷史性的份子」及其國外的指使人最大的希望，是寄託在一九四五年和一九四六年兩次破壞羅國的嚴重旱災上面。他們藉這種意外的「盟友」之助，蓄意想推翻年青的民主政權，想以飢餓之拳扼死年青的民主政權。他們煽動富農向拮据的，極其貧困的農民收買廉價的土地，推動農民去隱藏種子，破壞政府保證以糧食正常供應城鄉的計劃。地下的恐怖黨徒愈加積極

地開始活動起來。

同時，時時羣集在羅馬尼亞城市，尤其是在布加勒斯特的大批黑市販子，股票經紀人，投機份子利慾薰心地進行猖獗的黃金投機，貨幣投機，工業品和糧食的投機。這種投機的熱潮，首先是由一些千方百計地致力於削弱新政權，和企圖使新政體對羅馬尼亞人民或國外人士，喪失信仰的投機份子鼓動起來的。羅馬尼亞民主底敵人，甚至於可以肆無忌憚地在工業，商業和銀行業務中佔着支配地位，這種事實，便利了卑劣把戲的玩弄。

如所周知，工業的主要部份實際上是掌握在私人的企業主或股份公司的手裡，許多工業的企業和以前一樣仍然由反動工程技術方面的知識份子代表所操縱。銀行資本依舊握在私人手裡。甚至國家銀行，國內重要的信貸機關，基本上是由資產階級份子——勃拉特安努的全國自由黨及由其分裂出了的塔塔列斯古自由黨所控制。資產階級集團，掌握着像銀行，工業和商業機構等那樣重要的經濟命脈，所以他們公開或秘密地支持「歷史性的政黨」，以促成這些政黨及其外國主子政治目的底實現。

應該提到，王宮裡的作風也沒有例外。一九四五年整個的下半年，米海依國王根據國內反動集團和國外反動集團（親英的主要袖領是米海依的母親葉林娜）的要求，拒絕支持格羅柴政府的政務，企圖對政府的法令妄加「違憲」名義。直到一九四六年初，哈茨萊加努和羅尼查努入閣後，纔恢復了政府與國王間的接觸。

因此，這個時期完全是奉行國外三個集團命令底反動勢力增長的時期，這些集團以各式各樣的方法來實現其目的，直到使用直接武裝干涉，阻撓羅馬尼亞民主的發展。

這裡所說的是關於羅馬尼亞及整個歐洲東南部分進一步歷史發展的問題，因為羅馬尼亞民主底失敗，對於其他各新民主國家可能由之招致嚴重後果，這是毫無疑問的。

可是事實告訴我們，反動派計算錯誤了，嚴重地計算錯誤了。事實告訴我們，在國內業已鞏固了的新民主制度，（不久以前還是由資本家和地主，憲兵和銀行家——本國的或外國的——所霸佔），是符合最廣大人民羣衆的利益的，人民大眾對已取得的自由估價很高，他們也能够堅決防護自由。羅馬尼亞人民强有力的言詞表現在一九四六年十一月羅馬尼亞第一次全民民主選舉——國會選舉上，那次選舉的結果，極其顯明地證明了民主陣營的力量和強固性。

二、羅馬尼亞民主陣營的力量

羅馬尼亞民主陣營的領導力量及其先鋒隊，毫無異義是羅馬尼亞共產黨。

羅馬尼亞共產黨，是在一九二一年由羅馬尼亞社會黨的左翼分裂出來而組成的，在二十年間——一九二四年至一九四四年——羅馬尼亞共產黨一直從事着秘密的地下工作。資產階級殘酷地迫害凡是有共產黨嫌疑的一切人。千百以上的羅馬尼亞工人階級忠於黨的事業底優秀兒女，被害死在特務機關的拷問室裡，數以千計的共產黨員被判處徒刑，許許多多共產黨員被

迫流亡到國外去。可是黨仍然存在和活動着，並且在領導機構及地方機構內揷除了投機主義份子和宗派主義份子。一九三二年初，在羅馬尼亞共產黨第五次代表大會之後，黨開始在國內工人羣衆運動中起着更加顯著的作用。一九三三年黨在格里維治和普羅什特領導了廣大工人的進軍。一九四一年九月，黨中央委員會會號召勞動人民爲退出戰爭，爲推翻安東尼斯古法西斯政體，爲建立自由民主的羅馬尼亞而鬥爭。可是，黨在領導人民積極鬥爭上，還是不夠堅強有力的。

當一九四四年三月至四月中，蘇聯軍隊勝利地推進到羅馬尼亞邊境的時候，羅馬尼亞共產黨的活動，呈現了新的姿態。根據共產黨的提議建立了共產黨與社會民主黨的統一戰線，並與農民的羣衆組織——「耕犁陣線」相合作。正是這些被共產黨鼓舞感召的力量，奠定了全國民主陣線的基礎，在這個陣線的領導之下，羅馬尼亞的勞動大衆於一九四五年三月推翻了拉德斯古的政府。

由於黨本身鞏固民主成果的堅定不移政策，迅速地獲得了公認和威望。在安東尼斯古政體垮台時，黨總共擁有一千名黨員，在一九四五年九月舉行黨全國大會時，已有廿一萬七千人，及至一九四七年，黨已經擁有黨員七十一萬人了。羅馬尼亞共產黨的社會成份和階級成份，便可證明它是真正全民的政黨。現在黨內工人份子佔百分之四十五，（在工業區的組織中佔百分之六十至七十）。農民佔百分之三十九，職員佔百分之十，軍人約佔百分之一，家庭工業者和